



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/36/859  
S/14870

16 February 1982

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس  
الأمن



الجمعية  
العامة

مجلس الأمن

السنة السابعة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة السادسة والثلاثون

البند ٣٥ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١١ شباط/فبراير ١٩٨٢ وموجهة  
الى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا  
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ١١ شباط/فبراير ١٩٨٢ وموجهة اليكم من السيد  
نايل أتالاي ، ممثل دولة قبرص الاتحادية التركية .

هذا وسأكون شاكرا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة السادسة  
والثلاثين للجمعية العامة ، في إطار البند ٣٥ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أ . كوسكون كيركا

السفير

الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ١١ شباط/فبراير ١٩٨٢ وموجهة  
الى الأمين العام من السيد نايل أتالاي

أتشرف ، بناءً على تعليمات من حكومي ، بأن أشير الى رسالة السيد أندرياس ف . مافروماتيس  
ممثل الادارة القبرصية اليونانية ، التي عممت في ٩ شباط/فبراير ١٩٨٢ بوصفها وثيقة من وثائق الأمم  
المتحدة (A/36/858-S/14864) .

وفيما يلي نص البيان الذي أصدرته وزارة الداخلية والخارجية والدفاع في دولة قبرص الاتحادية  
التركية عن الحادث المشار اليه في الرسالة المذكورة أعلاه :

" في يوم الأربعاء ، ٣ شباط/فبراير ١٩٨٢ ، وفي حوالي الساعة ١٦/١ ،  
شهدت طائرة رمادية مجهولة الهوية تحلق على ارتفاع منخفض جداً فوق مواقعنا العسكرية  
في قرية اكسلار . وبعد أن تأكد بأن تلك الطائرة ، التي لم تجر أي اتصال مع برج  
مراقبة الطيران في " ايركان " ، تقوم بانتهاك المجال الجوي القبرصي التركي ، أطلقت  
عيارات نارية تحذيرية قليلة من بندقية دون تسديدها نحو الطائرة . ودون شك حصل  
هدوء الجنود القبارصة الأتراك ، ورد فعلهم على هذا الحادث بإطلاق عيارات تحذيرية  
فقط دون حدوث نتائج أشد خطورة .

" ان مسؤولي الطيران في الادارة القبرصية اليونانية قاموا عمداً بإعطاء تعليمات  
خاطئة الى قائد الطائرة الهندية ، مما أدى بها الى التحليق على ارتفاع منخفض جداً فوق  
مواقعنا العسكرية وانتهاك مجالنا الجوي .

" وفي الحال أبدينا احتجاجنا على هذا الانتهاك الى الجانب القبرصي اليوناني  
عن طريق قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص " .

هذا ، وسأكون ممتناً لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة السادسة  
والثلاثين للجمعية العامة ، في إطار البند ٣٥ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نايل أتالاي  
ممثل دولة قبرص الاتحادية التركية